

ABYSSINIA

NÚMERO I, AÑO I, NOVIEMBRE 1999

- ÍNDICE, p. 8

- POÉTICAS, p. 11
- María Negroni, *Baudelaire, Drácula y las flores del mal*, p. 12
- Noé Jitrik, *El espacio de la poética*, p. 16
- Yves Bonnefoy, *La poesía y la universidad*. (Versión y nota de Jorge Monteleone), p. 21

- VERSIONES, p. 32
- May Sarton, *Poemas* (Versión y nota de Diana Bellessi), p. 34
- Ana Cristina César, *Pensamientos sublimes sobre el acto de traducir*. (Versión y epílogo de Adriana Amante), p. 50
- Adriana Amante, *Doble de Riesgo*, p. 57
- Juan Bautista Ritvo, *“El silencio escucha el silencio” (Sobre Georges Rodenbach)*, p. 61
- Georges Rodenbach, *El reino del silencio* (Versión de Juan Bautista Ritvo y Jorge Monteleone), p. 79
- Mercedes Roffé, *Fundación mítica del fin: un poema de la tradición laguna*, p. 90
- *Hace mucho tiempo* (Traducción al español de Mercedes Roffé y M. Ana Diz), p. 95

- BIBLIOTECA, p. 105
- Ana María Barrenechea, *Susana Thénon destruye y reconstruye su espacio y su cuerpo poético*, p. 107
- Luis Thonis, *El error de escribir (Acerca de la teoría de Héctor A. Murena)*, p. 115
- María Negroni, *Alejandra Pizarnik, primer plano de un infierno musical*, p. 134

- Aljandra Pizarnik, *Cartas. Notas de Osías Stutman...*, p. 152
- DAGUERROTIPOS, p.153
- Olga Orozco, *Anotaciones para una autobiografía*, p. 155
- Jorge Monteleone, *El nómade, cartas de Jean Arthur Rimbaud en Abisinia*, p. 157
- PASAJES, p. 178
- Gonzalo Aguilar, *Collage Cage*, p. 180
- Augusto de Campos, *Cage: Chance: Chance. (Versión de Gonzalo Aguilar)...*, p. 186
- Guillermo Saavedra, *La libertad de la jaula. Comentarios sobre el proceso de escritura alrededor de una jaula. Tentativas sobre Cage*, p. 199
- Carlos Battilana, *Tango: la voz y la letra*, p. 203
- Jorge Monteleone, *Rock: la noche de Marsella*, p. 209
- William Rowe, *Jorge Eduardo Eielson, palabra imagen espacio*, p. 213
- Alfredo Prior, "R", *la novia del capitán Nemo desnudada por sus sobrinos*, p. 225
- PREFERENCIAS, p. 230
- Noé Jitrik, *Laura Klein, concordancias de la discordia*, p. 232
- Enrique Fofanni, *La tristeza del trópico (sobre las rimas póstumas de Julián del Casal)*, p. 239
- Susana Reisz, *Giovanna Pollarolo: una vocecita delicada y feroz*, p. 245
- Delfina Muschietti, *El cuerpo del sueño: sobre "las bellas banderas" de Pier Paolo Passolini*, p. 252
- Gonzalo Aguilar, *La poesía, diagrama de la historia (los cantares de Ezra Pound)*, p. 255
- Mónica Sifrim, *Sylvia Plath, la bostoniana*, p. 260
- Luis Chitarroni, *Elogio de la sordera. Thomas Hardy, traducido por C. E. Feiling*, p. 267

NÚMERO 2, AÑO 2, DICIEMBRE 2001

- ÍNDICE, p. 8

- ENTRADA. Textos de presentación de Abyssinia, p. 10
- María Negroni, *La invención del desierto*, p. 12
- Jorge Monteleone, *Abyssinia*, p. 15

- POÉTICAS, p. 19
- Francine Masiello. *Poesía y mercado*, p. 20
- Tamara Kamenszain, *La que escribe viuda*, p. 26
- Giorgio Agamben, *El dictado de la poesía* (versión y notas de María Negroni), p. 32
- Carlos Battilana, *Poesía y fracaso*, p. 41
- Henri Meschonnic, *El poema y la voz* (versión y nota de Rozana Páez), p. 47

- VERSIONES, p. 61
- Diane Wakowski, *Poemas* (versión y notas de Mariela Dreyfus), p. 62
- Hermann Broch, *El conjuro* (fragmento) (versión y nota de José Tono Martínez), p. 76
- Gonzalo Aguilar, *Cesario Verde. Un poeta del asfalto*, p. 80
- Cesario Verde, *Poemas* (versión de Gonzalo Aguilar), p. 88
- Ingeborg Bachmann, *Poemas* (versión y nota de Drey Müller y Concha García), p. 98

- BIBLIOTECA, p. 107
- María Negroni y Silvia Bonzoni, *La música vidente de Amelia Biagioni*, p. 108
- Amelia Biagioni, *Poemas*, p. 113

- Rafael Gutiérrez Girardot, *Friedrich Nietzsche y los ditirambos de Dionysios*, p. 127
- Friedrich Nietzsche, *Poemas* (versión y nota de Rafael Gutiérrez Girardot), p. 133
- Hugo von Hofmannsthal, *Poemas* (versión y nota de Jorge Monteleone), p. 142
- Juan Bautista Ritvo, *Mirada, instante y declinación en la visión mística de Hofmannsthal*, p. 153

- DAGUERROTIPOS, p. 161
- Blanca Varela, *La imaginación justa*, p. 162
- César Vallejo, *Carta inédita*, p. 167
- Enrique Foffani, *Las ilusiones perdidas: la carta de César Vallejo del 14 de julio de 1923*, p. 172
- Jorge Monteleone, *Enrique Banchs: vida retirada*, p. 184
- Enrique Banchs, *Una carta*, p. 192

- PASAJES, p. 196
- David Oubiña, *Paisajes sagrados. Andrei Tarkovski: el cine como revelación*, p. 196
- María Negroni, *Los "instrumentos filosóficos" de Julia Margaret Cameron*, p. 211
- Arturo Carrera, *Hermana moda, hermana muerte*, p. 213
- Pablo de Santis, *Jeroglíficos: la historieta como escritura* (Ilustraciones de Max Cachimba), p. 217
- Hugo Padeletti, *Poética y plástica en mi recuerdo* (ilustraciones con poemas plásticos del autor), p. 243

- PREFERENCIAS, p. 261
- Haroldo de Campos, *Barrocoludio deleuziano*, p. 262
- Graciela Montaldo, *Una letra sin aura. Azul... de Rubén Darío*, p. 269
- Sergio Chejfec, *Definiciones Mayas de Mercedes Roffé*, p. 271
- Diamela Eltit, *El "Libro carnal" de la poeta chilena Nadia Prado*, p. 273
- Liliana Heer, *Estampas balcánicas: la poesía de Desanka Maksimovic*, p. 276
- Concha García, *Pessoa revisitado*, p. 280
- Anahí Mallol, *El poema: entre la música y el azar*, p. 282
- Américo Cristófalo, *Guilhem de Pitieu: un poema sobre nada*, p. 286